

Kirschen in Nachbars Garten



Silvester-Soirée

Gemütlichkeit und frohe Stimmung werden Sie bei uns finden mit großem Attraktionsorchester.

Bunte Einlagen.
Großes, kaltes Buffet.

Ich freue mich auf Ihren Besuch
EUGEN NIGG jun.

Reservieren Sie bitte frühzeitig Ihre Plätze.

Theater im Gemeindefaal Triesenberg

Das Waldcöschen

oder

Das Schicksal vom Sonnenhof

Volksschauspiel mit Gesang in 4 Akten
von Paul Hartmann

Regie: Alois Beck
Szenerie: Friedrich Kaufmann
Kostüme: F. Jäger

SPIELTAGE:
Dienstag, 31. Dezember 1957, abends 8.15 Uhr
Montag, 6. Januar 1958, nachm. 2.30 Uhr
und abends 8.15 Uhr

Eintrittspreise:
Saal reserv. Plätze Fr. 2.50, Galerie Fr. 3.—,
übrige Plätze Fr. 2.—

Platzvorbereitung Telefon 2 16 21.

Nach den Aufführungen TANZ.

Wir heißen Sie herzlich willkommen.

Kath. Jungmannschaft Triesenberg

Wir entbieten unseren verehrten
Kurgästen und Kunden die besten
Wünsche und Grüße

zum Jahreswechsel

Pfr. Emmeggers St. Laurentius-Bad
und St. Laurentius-Kräuterapotheke
und Drogerie, Schaan

Männerchor Nendeln

Silvester-Unterschaltung

mit Musik im Gasthof ENGEL
um 20.30 Uhr.

Freundlich laden ein
Verein und Wirt

Polsterüberzüge

für alle Autos in jeder Farbe

VW ab Fr. 140.—
Opel Rekord ab Fr. 150.—
DKW ab Fr. 150.—
Fiat 1100 Fr. 145.—
Fiat 600 Fr. 130.—

aus bestem schweiz. Kunstleder

Büchel-Merxer, Vaduz
Autosattlerei

Ein kräftiges Luftspiel zum fröhlichen
Jahresbeginn.

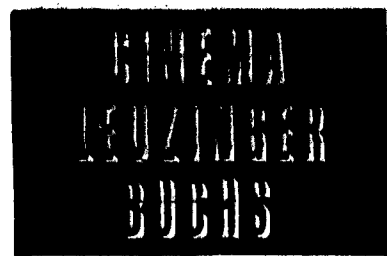
Es geht hoch zu und her in der Paradiesstr.
GRETHE WEISER, OSKAR SIMA und die
Schweizerin HELEN VITA präsentieren uns
ein Lustspiel bester Klasse, das uns wieder
einmal zwei höchst vergnügte Stunden be-
reitelt

Spieltage:

Neujahrstag, 1. Januar, 14.30, 17.00 u. 20.15

Uhr sowie Donnerstag, 2. Jan., 20.15 Uhr.

Reservierte Plätze Telefon (085) 6 15 55.



Gasthof Engel, Vaduz

Silvester und Neujahr-

Stimmungsmusik

Wir wünschen unseren lieben
Gästen ein glückliches neues
Jahr.

Familie Eichholzer.

Gasthof, Restaurant Post, Balzers

Silvester

Unterhaltungsmusik

ab 8 Uhr abends

Mit höflicher Empfehlung
Familie Wolfinger

Zum Jahreswechsel

entbietet seinen Kunden u. Bekannten
die herzlichsten Glückwünsche

Heinrich Ospelt, Vaduz
Malergeschäft

Ein gesegnetes 1958

wünscht, besonders unseren geehrten
Kunden,

Malergeschäft
Soraperra, Vaduz

Kerzl. Glück- und Segenswünsche

zum kommenden Jahreswechsel
entbietet der verehrten Kundschaft,
Freunden und Bekannten

Fam. Zinsmeister

Die Glück und Segen

im neuen Jahre
wünscht der verehrten Kundschaft,
Freunden und Bekannten

Fam. Alfons Fehr, Schaan
Schuhmacherei und Schuhhandlung

Verbringen Sie den Silvesterabend im Burg-Café Vaduz

Unterhaltungsmusik
und Mitternachts-Überraschung.

Meinen Geschäftsfreunden, Kunden und
Bekanntem wünscht

ein gutes neues Jahr

Franz Wille Vaduz
Reinigungsdienst

Silvester in Vaduz

Hotel Schlossblick

Wienecabend

mit Kerzenlicht — Kapelle Dixi-Trio.
Eintritt inkl. Kaltes Buffet oder
1/2 Guggeli vom Rost.

Reservieren Sie sich den 31. Dezember
einen Platz.

Unsere Wienecabende wieder Donnerstag und Sonntag

Ab 6. Januar neue Bekanntgabe.

Mit höflicher Empfehlung
Fam. Graf-Uhlmann



Wir wünschen allen unsern Kunden ein glückliches
neues Jahr!

Gemeindefaal Ruggall

Silvester-Unterschaltung

Tanzkapelle Alpenverein Tamins

Beginn abends 8.30 Uhr

Es ladet freundlich ein
MUSIKVEREIN PROHSINN

Ein glückliches und segensreiches

neues Jahr

wünscht allen Kunden

A. Ritter, Mauren
Rapidvertretung und Landmaschinen

Große Auswahl in

Flaschenweinen

per Liter schon ab Fr. 1.65

und

Spirituosen

am vorteilhaftesten aus dem

Kaufhaus Jehle-Gruber, Schaan
Tel. 2 16 89

Zu vermieten
in Vaduz ein 2-Bett-

Zimmer

mit fließend. Wasser.

Tel. 2 23 61

Malaga

per Liter nur Fr. 2.85

Kaufhaus
Jehle-Gruber, Schaan

Zu verkaufen
2 schöne Ohrmarken-

Kuhkälber

mit Milchleistungs-
abstammung.

Oskar Walser,
Schaan

Empfehle prima,
junges

Pferdefleisch

sowie Wurstfleisch.

Engler

Pferdemetzgerei
Soyelen SG

Gummiechlipter

Büstenhalter

Umstandsbinden

Mieder für starke
Damen auch nach Maß
bei

J. Konrad-Prossen
Schaan

Aufruf

Die Firma Anstalt CASA TERRA mit Sitz in Va-
duz ist mit dem 24. 12. 1957 in Liquidation ge-
treten.

Eventuelle Gläubiger der Gesellschaft werden
hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 14
Tagen anzumelden. Bis zu diesem Zeitpunkte
nicht angemeldete Forderungen können nicht
mehr berücksichtigt werden.

Der Liquidator.

Gemeinde Schaan

Kundmachung

Im Jahre 1958 findet die

Müllabfuhr am Freitag

jeder Woche statt.

Die Gemeindevorsteherung

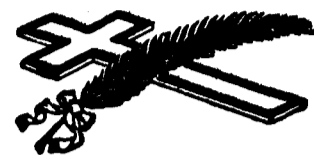
Aufforderung

Durch Beschluß des Gründers tritt das ETABLISSE-
MENT IVOFLEX, VADUZ, in Liquidation. All-
fällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert,
ihre Ansprüche beim Liquidator fristgerecht an-
zumelden.

Der Liquidator.

Burg-Café Vaduz

der Ort, wo man sich gerne trifft.



TODES-ANZEIGE

Schmerz erfüllt trauern wir um unsere
liebe, unvergeßliche Mutter, Groß-
mutter, Schwiegermutter, Schwester,
Tante und Patin

Frau

Rosa Wolfinger-Brunhart

geb. Hess.

Sie starb heute früh, wohlversehen
mit den Tröstungen unserer hl. Re-
ligion, im 70. Altersjahr.
Ihr Leben war Liebe und Arbeit für
uns.

Wir bitten, unserer lieben Verstorbe-
nen im Gebete zu gedenken.

Balzers, den 30. Dezember 1957

Die Trauerfamilien:

Bethle Feger-Brunhart
Agnes Aegeter-Brunhart
Rudolf Brunhart-Schurte
Ferdinand Wolfinger-Näff
Anna Vogt-Wolfinger

Die Beerdigung findet am Mittwoch,
den 1. Januar 1958, in Balzers statt.
Abgang vom Trauerhaus in Balzers
um 9 Uhr.



DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise herzlicher Teil-
nahme während der langen Krankheit,
sowie beim Hinscheiden meiner lie-
ben Gattin, unserer treubesorgten
Mutter, Schwester, Schwägerin, Tante
und Patin

Frau

Mathilde Rheinberger

geb. Giacomuzzi

danken wir herzlich. Besonderen Dank
der HH. Geistlichkeit, sowie den ehrw.
Krankenschwestern vom Bürgerheim
Vaduz für ihre liebevolle Pflege. Ein
herzliches Vergelt's Gott sagen wir
auch den Verwandten, Nachbarn und
Bekanntem und all jenen, die uns in
den schweren Stunden hilfreich beige-
standen sind. Ferner danken wir für
die vielen hl. Messen, Geldspenden,
Kränze, Blumen und Kondolenzen, so-
wie für das zahlreiche Geleite zur
letzten Ruhestätte.

Wir bitten, der lieben Verstorbenen
auch weiterhin im Gebete zu geden-
ken.

Triesen, Vaduz, Schaan,

Bludenz, den 30. Dezember 1957.

Die Trauerfamilie
und Anverwandte

Kleine Zeitung

Wahlen in kommunistischer Freiheit!

Die endgültigen Ergebnisse der Parla-
mentswahlen, die am vergangenen Sonntag in Bul-
garien durchgeführt wurden, sind nun be-
kanntgegeben worden. Von 5 218 602 einge-
schriebenen Wählern haben 5 206 428 (99,77%)
an den Wahlen teilgenommen (1953 hatte man
99,48% errechnet).

Für die Kandidaten der „Vaterländischen
Front“ wurden 5 204 027 Stimmen (99,95, 1953:
99,80%) abgegeben. 2 076 (0,04%) der Wähler
stimmten gegen die Kandidaten der Vaterlän-
dischen Front! (1953: 9 077 oder 0,18%) und
325 Wähler legten leer ein (1953: 967).